



**RAT DER
EUROPÄISCHEN UNION**

**Brüssel, den 19. September 2008 (07.10)(OR.
en)**

13174/08

COPEN 161

ÜBERMITTLUNGSVERMERK

Absender:	Frau Katja REJEC LONGAR, Generaldirektorin, Justizministerium, Republik Slowenien
Eingangsdatum:	22. Februar 2008
Empfänger:	Herr Ivan BIZJAK, Generaldirektor, DGH, Justiz und Inneres, Generalsekretariat des Rates der EU

Betr.:	Rahmenbeschluss 2005/214/JI des Rates vom 24. Februar 2005 über die Anwendung des Grundsatzes der gegenseitigen Anerkennung von Geldstrafen und Geldbußen - Mitteilungen der Republik Slowenien
--------	--

Sehr geehrter Herr BIZJAK,

entsprechend unserer Verpflichtung, dem Generalsekretariat des Rates der EU den Text der Bestimmungen zu übermitteln, mit denen die einschlägigen Vorschriften der jeweiligen Rechtsakte in unser innerstaatliches Recht übertragen werden, übersenden wir Ihnen die Informationen über die Umsetzung des Rahmenbeschlusses des Rates vom 24. Februar 2005 über die Anwendung des Grundsatzes der gegenseitigen Anerkennung von Geldstrafen und Geldbußen.

(Schlussformel)

(gez.) Katja Rejec Longar

ERKLÄRUNGEN DER REPUBLIK SLOWENIEN
AN DAS GENERALSEKRETARIAT DES RATES
ZUR UMSETZUNG DES RAHMENBESCHLUSSES DES RATES VOM 24. FEBRUAR 2005
ÜBER DIE ANWENDUNG DES GRUNDSATZES
DER GEGENSEITIGEN ANERKENNUNG VON GELDSTRAFEN UND GELDBUSSEN

Die Republik Slowenien notifiziert dem Generalsekretariat des Rates gemäß dem Rahmenbeschluss des Rates vom 24. Februar 2005 über die Anwendung des Grundsatzes der gegenseitigen Anerkennung von Geldstrafen und Geldbußen und dem Gesetz über die internationale Zusammenarbeit in Strafsachen zwischen den Mitgliedstaaten der Europäischen Union, das am 25. Oktober 2007 von der Staatsversammlung der Republik Slowenien verabschiedet wurde (veröffentlicht im Amtsblatt der Republik Slowenien Nr. 102/2007, nachstehend ZSKZDČEU genannt) und mit dem der Rahmenbeschluss des Rates in slowenisches Recht umgesetzt wird, die folgenden Erklärungen:

Artikel 2 Absatz 1

Gemäß Artikel 77 und Artikel 85 Absatz 2 des ZSKZDČEU sind die Justizbehörden in der Republik Slowenien, die dafür zuständig sind, die Entscheidung der zuständigen Behörde des Entscheidungsstaates über die Verhängung einer Geldstrafe oder Geldbuße wegen Verstoßes gegen die Vorschriften anzuerkennen bzw. die Entscheidung über die Verhängung einer Geldstrafe oder Geldbuße zu erlassen, die folgenden:

Die Kreisgerichte (okrožna sodišča), wenn die Entscheidung, die anerkannt und vollstreckt bzw. erlassen wird,

- die Entscheidung eines Gerichts ist, das eine Geldstrafe oder Geldbuße für eine strafbare Handlung nach dem Recht des Entscheidungsstaates verhängt;
- die Entscheidung einer Behörde ist, die eine Geldstrafe oder Geldbuße für eine strafbare Handlung nach dem Recht des Entscheidungsstaates verhängt, sofern die betreffende Person nach dem Recht dieses Staates die Möglichkeit hatte, einen Rechtsbehelf bei einem auch in Strafsachen zuständigen Gericht einzulegen;

und Bezirksgerichte (okrajna sodišča), wenn die Entscheidung, die anerkannt und vollstreckt bzw. erlassen wird,

- die Entscheidung einer anderen Behörde ist, die eine Geldstrafe oder Geldbuße für eine Handlung verhängt, die nach dem Recht des Entscheidungsstaates als strafbare Handlung oder sonstige Zuwiderhandlung gegen die Vorschriften angesehen wird, sofern die betreffende Person nach dem Recht dieses Staates die Möglichkeit hatte, einen Rechtsbehelf bei einem auch in Strafsachen zuständigen Gericht einzulegen;
- in Bezug auf den Rechtsbehelf gegen die im vorstehenden Absatz genannte Entscheidung die Entscheidung des auch in Strafsachen zuständigen Gerichtes ist.

Die örtliche Zuständigkeit des Gerichts richtet sich nach dem ständigen oder zeitweiligen Wohnsitz der Person, gegen die die Geldstrafe oder Geldbuße verhängt worden ist, bzw. im Fall einer juristischen Person nach dem im Register oder in einem anderen amtlichen Verzeichnis eingetragenen Sitz und – wenn die juristische Person eine Zweigstelle in der Republik Slowenien hat – nach dem Sitz dieser Zweigstelle. Wenn die örtliche Zuständigkeit auf diese Weise nicht festgestellt werden kann, richtet sie sich nach dem Ort, an dem die Person über Vermögen verfügt oder Einkommen bezieht, die Gegenstand der Vollstreckung sind. Sind in dem die Vermögensgegenstände betreffenden Vorschlag mehrere Mittel oder Güter angeführt, so ist das örtlich zuständige Gericht das nach dem ersten angegebenen Vollstreckungsmittel zuständige Gericht.

Kann die örtliche Zuständigkeit auf diese Weise nicht festgestellt werden, so ist gemäß Artikel 77 Absatz 1 das Kreisgericht in Ljubljana oder das Bezirksgericht in Ljubljana zuständig.

In Slowenien gibt es elf Kreisgerichte:

Okrožno sodišče v Celju
Prešernova 22
SLO-3000 Celje
Tel: (+386) 3 427 51 00
Fax: (+386) 3 427 51 73

Okrožno sodišče v Kopru
Ferrarska 9
SLO-6000 Koper
Tel: (+386) 5 668 30 00
Fax: (+386) 5 639 52 47

Okrožno sodišče v Novi Gorici
Kidričeva 14
SLO-5000 Nova Gorica
Tel: (+386) 5 335 17 00
Fax: (+386) 5 335 16 97

Okrožno sodišče v Kranju
Zoisova 2
SLO-4000 Kranj
Tel: (+386) 4 271 12 00
Fax: (+386) 4 271 12 03

Okrožno sodišče v Krškem
Cesta krških žrtev 12
SLO-8270 Krško
Tel: (+386) 7 488 17 00
Fax: (+386) 7 488 17 68

Okrožno sodišče v Ljubljani
Tavčarjeva 9
SLO-1000 Ljubljana
Tel: (+386) 1 366 44 44
Fax: (+386) 1 366 45 18

Okrožno sodišče v Novem mestu
Jerebova ulica 2
SLO-8000 Novo mesto
Tel: (+386) 7 338 11 00
Fax: (+386) 7 332 20 58

Okrožno sodišče na Ptuj
Kremljeva ulica 7
SLO-2250 Ptuj
Tel: (+386) 2 748 08 00
Fax: (+386) 2 748 08 10

Okrožno sodišče v Mariboru
Sodna ulica 14
SLO-2000 Maribor
Tel: (+386) 2 234 71 00
Fax: (+386) 2 234 73 06

Okrožno sodišče v Murski Soboti
Slomškova 21
SLO-9000 Murska Sobota
Tel: (+386) 2 535 29 00
Fax: (+386) 2 535 29 45

Okrožno sodišče v Slovenj Gradcu
Kidričeva 1
SLO-2380 Slovenj Gradec
Tel: (+386) 2 884 69 08
Fax: (+386) 2 884 69 10

In Slowenien gibt es 44 Bezirksgerichte:

Okrajno sodišče v Celju
Prešernova 22
SLO-3000 Celje
Tel: (+386) 3 427 51 00
Fax: (+386) 3 427 51 08

Okrajno sodišče v Slovenskih Konjicah
Mestni trg 6
SLO-3210 Slovenske Konjice
Tel: (+386) 3 757 24 30
Fax: (+386) 3 757 24 40

Okrajno sodišče v Šentjurju
Dušana Kvedra 45
SLO-3230 Šentjur
Tel: (+386) 3 746 16 50
Fax: (+386) 3 746 16 69

Okrajno sodišče v Šmarju pri Jelšah
Aškerčev trg 11
SLO-3240 Šmarje pri Jelšah
Tel: (+386) 3 818 32 50
Fax: (+386) 3 818 32 89

Okrajno sodišče v Velenju
Prešernova 1
SLO-3320 Velenje
Tel: (+386) 3 898 59 50
Fax: (+386) 3 898 59 79

Okrajno sodišče v Žalcu
Levstikova 14
SLO-3310 Žalec
Tel: (+386) 3 713 16 50
Fax: (+386) 3 713 16 70

Okrajno sodišče v Ilirski Bistrici
Bazoviška 22
SLO-6250 Ilirska Bistrica
Tel: (+386) 5 711 00 10
Fax: (+386) 5 711 00 24

Okrajno sodišče v Kopru
Ferrarska 9
SLO-6000 Koper
Tel: (+386) 5 668 30 00
Fax: (+386) 5 639 52 42

Okrajno sodišče v Piranu
Tartinijev trg 1
SLO-6330 Piran - Pirano
Tel: (+386) 5 673 10 64
Fax: (+386) 5 673 10 61

Okrajno sodišče v Postojni
Jenkova 3
SLO-6230 Postojna
Tel: (+386) 5 721 10 20
Fax: (+386) 5 721 10 30

Okrajno sodišče v Sežani
Kosovelova 1
SLO-6210 Sežana
Tel: (+386) 5 731 24 00
Fax: (+386) 5 731 24 13

Okrajno sodišče v Ajdovščini
Gregorčičeva 28
SLO-5270 Ajdovščina
Tel: (+386) 5 364 33 20
Fax: (+386) 5 364 33 40

Okrajno sodišče v Idriji
Mestni trg 1
SLO-5280 Idrija
Tel: (+386) 5 373 45 50
Fax: (+386) 5 373 45 62

Okrajno sodišče v Novi Gorici
Kidričeva 14
SLO-5000 Nova Gorica
Tel: (+386) 5 335 17 00
Fax: (+386) 5 335 17 26

Okrajno sodišče v Tolminu
Mestni trg 1
SLO-5220 Tolmin
Tel: (+386) 5 380 02 60
Fax: (+386) 5 380 02 71

Okrajno sodišče na Jesenicah
Titova 37
SLO-4270 Jesenice
Tel: (+386) 4 581 33 00
Fax: (+386) 4 58133 30

Okrajno sodišče v Kranju
Zoisova 2
SLO-4000 Kranj
Tel: (+386) 4 271 12 00
Fax: (+386) 4 271 13 02

Okrajno sodišče v Radovljici
Gorenjska cesta 15
SLO-4240 Radovljica
Tel: (+386) 4 533 55 00
Fax: (+386) 4 533 55 05

Okrajno sodišče v Škofji Loki
Partizanska 1a
SLO-4220 Škofja Loka
Tel: (+386) 4 506 36 00
Fax: (+386) 4 506 36 20

Okrajno sodišče v Brežicah
Cesta prvih borcev 48
SLO-8250 Brežice
Tel: (+386) 7 499 49 00
Fax: (+386) 7 499 49 15

Okrajno sodišče v Krškem
Cesta krških žrtev 12
SLO-8270 Krško
Tel: (+386) 7 488 17 00
Fax: (+386) 7 488 17 69

Okrajno sodišče v Sevnici
Glavni trg 30
SLO-8290 Sevnica
Tel: (+386) 7 816 38 40
Fax: (+386) 7 816 38 50

Okrajno sodišče na Vrhniki
Cankarjev trg 8
SLO-1360 Vrhnika
Tel: (+386) 1 755 30 90
Fax: (+386) 1 755 61 14

Okrajno sodišče v Cerknici
Cesta 4. maja 23
SLO-1380 Cerknica
Tel: (+386) 1 709 05 00
Fax: (+386) 1 709 05 01

Okrajno sodišče v Domžalah
Ljubljanska cesta. 76
SLO-1230 Domžale
Tel: (+386) 1 721 23 22
Fax: (+386) 1 724 14 36

Okrajno sodišče v Grosupljem
Adamičeva cesta. 6
SLO-1290 Grosuplje
Tel: (+386) 1 788 83 00
Fax: (+386) 1 788 83 04

Okrajno sodišče v Kamniku
Tomšičeva cesta 2
SLO-1240 Kamnik
Tel: (+386) 1 831 90 90
Fax: (+386) 1 831 71 29

Okrajno sodišče v Kočevju
Ljubljanska cesta 26
SLO-1330 Kočevje
Tel: (+386) 1 893 93 19
Fax: (+386) 1 895 45 97

Okrajno sodišče v Litiji
Jerebova ulica 6
SLO-1270 Litija
Tel: (+386) 1 896 39 00
Fax: (+386) 1 896 39 10

Okrajno sodišče v Ljubljani
Miklošičeva 10
SLO-1000 Ljubljana
Tel: (+386) 1 474 76 00
Fax: (+386) 1 474 77 05

Okrajno sodišče v Trbovljah
Trg revolucije 11
SLO-1420 Trbovlje
Tel: (+386) 3 566 78 00
Fax: (+386) 3 566 78 26

Okrajno sodišče v Črnomlju
Trg svobode 1
SLO-8340 Črnomelj
Tel: (+386) 7 306 14 70
Fax: (+386) 7 306 14 86

Okrajno sodišče v Novem mestu
Jerebova ulica 2
SLO-8000 Novo mesto
Tel: (+386) 7 338 11 00
Fax: (+386) 7 332 20 58

Okrajno sodišče v Trebnjem
Gubčeva cesta 9
SLO-8210 Trebnje
Tel: (+386) 7 346 26 00
Fax: (+386) 7 346 26 22

Okrajno sodišče na Ptuju
Vodnikova ulica 2
SLO-2250 Ptuj
Tel: (+386) 2 787 90 00
Fax: (+386) 2 787 90 13

Okrajno sodišče v Ormožu
Ptujska cesta 8/c
SLO-2270 Ormož
Tel: (+386) 2 741 06 10
Fax: (+386) 2 741 06 14

Okrajno sodišče v Lenartu
Jurovska cesta 15
SLO-2230 Lenart
Tel: (+386) 2 729 19 00
Fax: (+386) 2 729 19 03

Okrajno sodišče v Mariboru
Sodna ulica 14
SLO-2000 Maribor
Tel: (+386) 2 234 71 00
Fax: (+386) 2 234 73 70

Okrajno sodišče v Slovenski Bistrici
Kolodvorska 10
SLO-2310 Slovenska Bistrica
Tel: (+386) 2 843 21 30
Fax: (+386) 2 843 21 38

Okrajno sodišče v Gornji Radgoni
Kerenčičeva ulica 3
SLO-9250 Gornja Radgona
Tel: (+386) 2 564 37 20
Fax: (+386) 2 564 37 30

Okrajno sodišče v Lendavi
Glavna ulica 9
SLO-9220 Lendava
Tel: (+386) 2 577 39 70
Fax: (+386) 2 577 39 87

Okrajno sodišče v Ljutomeru
Prešernova 18
SLO-9240 Ljutomer
Tel: (+386) 2 584 49 60
Fax: (+386) 2 584 49 77

Okrajno sodišče v Murski Soboti
Slomškova 21
SLO-9000 Murska Sobota
Tel: (+386) 2 535 25 00
Fax: (+386) 2 535 25 20

Okrajno sodišče v Slovenj Gradcu
Kidričeva 1
SLO-2380 Slovenj Gradec
Tel: (+386) 2 884 68 00
Fax: (+386) 2 884 68 97

Artikel 16 Absatz 1

Gemäß Artikel 78 des ZSKZDČEU akzeptieren die slowenischen Justizbehörden in die slowenische Sprache übersetzte oder in englischer Sprache abgefasste Bescheinigungen.
